



**Cours de luxembourgeois - Programme 2009/2010 - 2e session**  
 Avec le soutien et la participation financière du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

| dates                           | horaires    | jours | durée | lieu                       | code          |
|---------------------------------|-------------|-------|-------|----------------------------|---------------|
| <b>Niveau 1</b>                 |             |       |       |                            |               |
| 04/01/-<br>26/04/10             | 18.45-20.45 | lu/me | 50h   | Luxembourg-<br>Hollerich   | LA-LB-<br>168 |
| <b>Niveau 2</b>                 |             |       |       |                            |               |
| 25/01/-<br>10/05/10             | 9.00-11.00  | lu/me | 50h   | Luxembourg-<br>Muehlenbach | LA-LB-<br>169 |
| 26/01/-<br>11/05/10             | 18.30-20.30 | ma/je | 50h   | Luxembourg-<br>Hollerich   | LA-LB-<br>170 |
| <b>Niveau 3</b>                 |             |       |       |                            |               |
| 26/01/-<br>11/05/10             | 9.00-11.00  | ma/je | 50h   | Strassen                   | LA-LB-<br>171 |
| 26/01/-<br>11/05/10             | 18.30-20.30 | ma/je | 50h   | Luxembourg-<br>Hollerich   | LA-LB-<br>172 |
| <b>Orthographe et grammaire</b> |             |       |       |                            |               |
| 02/03/-<br>18/05/10             | 19.00-21.00 | ma    | 20h   | Luxembourg-<br>Gasperich   | LA-LB-<br>162 |

Prix par cours : 120 € / Module Orthographe et grammaire : 50 € / Tarif réduit de 5€ applicable sous certaines conditions. Nombre de participants minimum : 15

Les participants aux cours peuvent bénéficier d'un congé individuel de formation ou d'un congé linguistique.

Renseignements : [www.lifelong-learning.lu](http://www.lifelong-learning.lu)

INSCRIPTIONS et RENSEIGNEMENTS : B.P.5, L-8701 Useldange

Tel : 26 311 343 - Fax : 26 311 342 E-mail : [moien@pt.lu](mailto:moien@pt.lu)



## **5.FORMATEURSDAG ZU BUERGLËNSTER AN DER JUGENDHERBERG**

De 24. Oktober 2009 hat d'MOIEN asbl op hiren elo scho bal traditionelle Formateursdag am Oktober, deem dës Kéier zu Buerglënster ofgehale ginn ass, agelueden.

D'Thema vum Dag war d'EVALUATIOUN.

An enger liefhafter Diskussioun gouf iwwert déi verschidde Fassongen, fir erwuesse Schüler an de Lëtzebuergeschcoursen z'evaluieren oder ze testen, geschwat an et goufen Erfarungen ausgetosch. Dobäi hu mer erausfonnt, dass d'Erwaardungen dacks ganz verschidde sinn: déi eng halen op eng Evaluatioun oder en Test, well se gär wëssen, wou se an hirem Léieren an an hirer Progressioun stinn, déi aner knaen nach un hire schlechte Schoulerfarungen a leiden ënnert chronesch Prüfungangscht. Ganz dacks ginn awer och Evaluatiounen vum Patron verlaangt, dee seng Mataarbechter a Coursë schéckt, se och finanzéiert an dofir natierlech e Feedback iwwert d'Formatioun brauch. Ganz dacks handelt et sech hei och ëm Coursë mat engem spezifeschen Inhalt a spezifeschen Ziler. Bei der Diskussioun koum eraus, dass mer e Support brauchen, dee relativ eenheetlech ass an deem sech gutt an all Lëtzebuergeschcours mat generellem Inhalt uwendé léisst. Et sollt e Support sinn, dee virun allem d'Fäegkeeten am mëndlechen Ausdrock an am Héierverstoen ofdeckt.

Mir hunn dunn decidéiert, an engem éischte Schrëtt d'Fiche d'auto-évaluation, déi mer scho bei MOIEN asbl ausgeschafft haten an déi mer eise Schüler proposieren, fir sech selwer an ee vun eisen Niveauen anzestufen, als Evaluatiounsfiche auszubauen. Dofir hu mir eis och op d'Kannbeschreibungen aus dem Dokument, dat den Institut National des Langues ([www.insl.lu](http://www.insl.lu)) ausgeschafft huet, baséiert. Dobäi erauskomm ass eng Fiche, déi een dozou benotze kann, fir z'evaluieren, ob seng Schüler den Niveau A1 (nom Europäesche Referenzkader) erreicht huet.

Fir dës Evaluatioun ze maachen, kann oder soll een natierlech och nach aner, eege Supporte benotzen, déi een dem genauen Inhalt vu senger Coursë kann upassen (z.B. verschidden Toundokumenten fir d'Héierverstoen ze préiwen). Et muss een natierlech net de Schluss vun engem A1-Niveau (100-120 Stonnen) ofwaarden, fir dës Evaluatioun ze maachen, mee et kann een zu all Zäit déi eenzel Capacitéiten evaluieren. Et ass kloer, dass dës Zort vun Evaluatioun zäitopwänneg ass, mee se ass am Geescht vum Europäesche Referenzkader a respektiert déi individuell Progressioun.

Dir fannt d'Fiche op eisem Internet-Site [www.moienasbl.lu](http://www.moienasbl.lu)

Den nächste Formateursdag ass de 17. Abrëll 2010 an der Stad.



## Projet : E Coach fir een, dee Lëtzebuergesch léiert

Adresséiert sech u Leit, déi Lëtzebuergesch schwätzen, an déi bereet sinn an Zäit hunn, eng Persoun regelméisseg ze begleeden, déi Lëtzebuergesch léiert.

Wéi funktionéiert dat praktesch ? Et ass den Enseignant, deen d' Studenten a sengem Cours encouragéiert, eng Persoun ze fannen, déi Lëtzebuergesch schwätzt. Dës Persoun gëtt dann ëmmer dann invitéiert, wann Aktivitéiten an der Klass gemaach ginn, wéi zum Beispill eng kleng Feier um Enn vum Joer, eng Visite an e Musée oder e Besuch an en Theater.

Wat soll dobäi erauskommen ? De Student kritt Kontakt mat enger Persoun déi Lëtzebuergesch schwätzt. Si léiere sech kennen an de Student kann dat wat e léiert, direkt uwennen. Frëndschaften a Bekanntschaften kënnen sou entstoen. Famillje léiere sech kennen. E kleng Bäitrag zur « Integratioun » gëtt sou geschaf.

Zum Schluss vum Schouljoer, bei der Ofschlossfeier, ass jiddereen invitéiert fir gemittlech zesammen ze sinn a mateneen e bësse méi op Lëtzebuergesch ze schwätzen.

An deene meeschte Klassen kennen d' Studente scho Leit, déi Lëtzebuergesch schwätzen. Fir si ass et eng Motivatioun fir aktiv eng Persoun ze sichen, déi « Coach » spillt. Et ginn awer och ëmmer e puer Leit, déi nach keen direkte Kontakt an der Noperschaft hunn mat Leit déi Lëtzebuergesch schwätzen. Fir déi Studenten soll dës Initiativ eng Hëllef sinn. Leit, déi Lëtzebuergesch schwätzen, sinn dacks begeeschtert, wann si an d' Klass kommen an erausfannen, wéi flott et ass, Kontakt ze kréie mat Leit, déi aus anere Kulture kommen a sech Méi ginn, Lëtzebuergesch ze schwätzen.

De Jean-Marie Nau huet schonn iwwer ee Joer Erfahrung mat dëser Approche a kann iech gär weiderhëllef. [jmnau@pt.lu](mailto:jmnau@pt.lu)

**Iwwregens:** De Microsoft Office Language Interface Pack 2007 – Lëtzebuergesch liwwert eng Lëtzebuergesch Benotzer Interface fir vill Microsoft Office 2007 Programmer. Dir kënnt dës Programm gratis eroflueden a benotzen. Dir fannt och e flotte lëtzebuergesche Spellchecher an Dictionaire, an dat mat der –n Regel! <http://office.microsoft.com/en-us/downloads/HA011133501033.aspx>

- 4 - **Verbesserungsservice:** Wann Dir Är Texter, Broschüren, Deplianten asw. gär an der richteger Lëtzebuerger Schreifweis verëffentleche wëllt, dann zéckt net a kontaktéiert eis. Mir verbesseren Iech se. Präis op Ufro.



### **Agenda :**

Mir wiere frou wann Dir Iech dës Datume fir 2010 schonns géift mierken : Eis Generalversammlung ass den 12.Mäerz . Wéi elo schonns zënter e puer Joer, hu mir erëm e Stand op dem Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté den 20. an 21.Mäerz an den Ausstellungshalen um Kierchbierg. Kommt bei eis laanscht. De 17. Abrëll ass de 6. Formateursdag.



### De wäisse Mantel

Am Kalenner  
ass den Hierscht scho längst  
eriwwer...  
mee de Wanter  
mat senger Verspéidung  
(*et wor esou schéin um Nordpol...*)  
huet säi Frënd  
bei eis  
méi laang schlofe gelooss.

D' Bëscher  
mat honnertdausend  
Faarwen  
waren ewéi ee Freedefeier  
ouni Enn....  
An elo  
dreeme mir nëmmen  
vun dem wäisse, rouege Mantel  
déi d' Natur  
fir Chrëschttag  
ons schenkt.

(Mtf)



Mir wënschen Iech an Ärer Famill e besënnlecht, friddlecht an  
harmonescht Chrëschtfest voller schéiner Momenter an e  
gudde Rutsch an dat neit Joer



**Kontakt:** Moien asbl- BP : 5 , L-8701 Useldange - Tél : 26 311 343 – Fax : 26  
311 342 Gitt Member ! €10 oder méi CCPL LU28 1111 268 0023 0000